



Obsah

I *Uznesenia, odporúčania a stanoviská*

ODPORÚČANIA

Európsky výbor pre systémové riziká

2020/C 238/01	Odporúčanie Európskeho výboru pre systémové riziká z 25. mája 2020 o rizikách likvidity vyplývajúcich z výziev na dodatočné vyrovnanie (ESRB/2020/6)	1
---------------	--	---

II *Oznámenia*

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2020/C 238/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.9872 – Atlas/Permasteelisa) ⁽¹⁾	10
---------------	--	----

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2020/C 238/03	Výmenný kurz eura — 17. júla 2020	11
---------------	---	----

V *Oznamy*

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2020/C 238/04	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.9619 – CDC/EDF/ENGIE/La Poste) ⁽¹⁾ 12
2020/C 238/05	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.9787 – Česká spořitelna/Československá obchodní banka/Komerční banka/JV) Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾ 14

INÉ AKTY

Európska komisia

2020/C 238/06	Uverejnenie žiadosti o schválenie podstatnej zmeny špecifikácie výrobku podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny 16
---------------	---

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

ODPORÚČANIA

EURÓPSKY VÝBOR PRE SYSTÉMOVÉ RIZIKÁ

ODPORÚČANIE EURÓPSKEHO VÝBORU PRE SYSTÉMOVÉ RIZIKÁ

z 25. mája 2020

o rizikách likvidity vyplývajúcich z výziev na dodatočné vyrovnanie

(ESRB/2020/6)

(2020/C 238/01)

GENERÁLNA RADA EURÓPSKEHO VÝBORU PRE SYSTÉMOVÉ RIZIKÁ,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1092/2010 z 24. novembra 2010 o makroprudenciálnom dohľade Európskej únie nad finančným systémom a o zriadení Európskeho výboru pre systémové riziká ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 3 ods. 2 písm. b), d) a f) a články 16 až 18,

so zreteľom na rozhodnutie Európskeho výboru pre systémové riziká ESRB/2011/1 z 20. januára 2011, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskeho výboru pre systémové riziká ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 15 ods. 3 písm. e) a články 18 až 20,

keďže:

- (1) Centrálné zúčtovanie a výmena marží pre transakcie, ktoré nie sú centrálné zúčtované, významne prispievajú k finančnej stabilite, najmä z hľadiska riadenia rizika protistrán. Rozsiahlejšie využívanie centrálného zúčtovania derivátov a kolateralizácie derivátových pozícií, ktoré nie sú centrálné zúčtované, významne posilnili odolnosť trhov s derivátmi od čias finančnej krízy v roku 2008. Tieto reformy – vedené Radou pre finančnú stabilitu na základe dohôd dosiahnutých na úrovni skupiny G20 – pomohli zabezpečiť, aby nedávne napätie na trhu nevedlo k všeobecným obavám v súvislosti s kreditným rizikom protistrán. Centrálné zúčtovanie takisto maximalizuje príležitosti na vzájomné započítavanie a tým aj úspory likvidity, a to aj v súvislosti s platbami variačnej marže, ktoré automaticky zohľadňujú pohyby trhových cien.
- (2) Šoky na trhu, ako napríklad prudké poklesy cien aktív a vysoké úrovne volatility trhu, sa premietajú do zvýšenia variačných marží a môžu tiež viesť k významným výzvam na dodatočné vyrovnanie počiatkových marží, pokiaľ ide o pozície v hotovostných cenných papieroch, komoditách alebo derivátoch. Marže sú zásadné pre spôsob, akým centrálna protistrana riadi kreditné riziko protistrán, a sú neoddeliteľnou súčasťou riadenia rizík a podporujú systémovú odolnosť.
- (3) Takéto trhové podmienky by mohli mať zásadný vplyv na riadenie likvidity účastníkov trhu, na ich potreby financovania a prípadne aj na ich solventnosť v prípade, že nedostatok likvidity povedie k systematickému výpredaju aktív.
- (4) Vonkajšie faktory vyplývajúce z významných pohybov na trhu a tomu zodpovedajúce výzvy na dodatočné vyrovnanie môžu tiež ohroziť stabilitu finančného systému.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 58, 24.2.2011, s. 4.

- (5) Vypuknutie pandémie COVID-19 a nedávne prudké zvýšenie volatility cien ropy viedli okrem iného k významným výzvam na dodatočné vyrovnanie tak na trhoch s centrálnym zúčtovaním, ako aj na trhoch bez centrálného zúčtovania. Od polovice februára 2020 došlo k zvýšeniu počiatočných marží – výraznejšie pri kótovaných derivátoch než pri mimoburzových (OTC) derivátoch – v dôsledku vyšších objemov transakcií a ako reakcia modelu marží na potenciálne vyššie budúce straty v dôsledku zvýšenej volatility trhu. Centrálna protistrana okrem toho vyzvali na úhradu veľkých súm vnútrodennej variačnej marže na pokrytie pohybov na trhu a inkasovali ich, pričom zodpovedajúca výplata sa často uskutočnila až nasledujúce ráno, čo viedlo k dočasnému zadržaniu likvidity na účtoch centrálnych protistrán. Následne bol v marci zaznamenaný výrazný nárast platieb a prijatí dennej variačnej marže v súvislosti s dvojstrannými portfóliami.
- (6) Mnoho zúčtovacích členov zaznamenalo obzvlášť výrazné zvýšenie počiatočných marží a niektorí zúčtovací členovia mohli pocítiť zvýšené obmedzenie likvidity. Žiadna centrálna protistrana so sídlom v Únii však nezlyhala. Vzhľadom na obmedzenia likvidity mohli mať výzvy na dodatočné vyrovnanie na nebankové subjekty významný vplyv, buď v súvislosti so zúčtovaním klientov, alebo transakciami, ktoré nie sú centrálna zúčtované. Schopnosť účastníkov trhu pokryť výzvy na dodatočné vyrovnanie bude v nasledujúcom období závisieť od budúcich úrovní volatility a od pretrvávajúcej odolnosti účastníkov trhu v oblasti riadenia likvidity.
- (7) Celkovo môže koncentrácia na úrovni centrálnych protistrán a zúčtovacích členov a vzájomná prepojenosť medzi centrálnymi protistranami prostredníctvom spoločných zúčtovacích členov, poskytovateľov likvidity, uschovávatel'ov alebo investičných partnerov tiež posilniť šírenie rizika likvidity.
- (8) Technické normy a usmernenia proti procyklickosti (maržové opatrenia proti procyklickosti) zavedené na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 ⁽³⁾ sú zamerané na zníženie rizika procyklickosti marží centrálnych protistrán. Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 153/2013 ⁽⁴⁾ obsahuje špecifikácie týkajúce sa procyklickosti marží a kolaterálu, ktoré sú príslušné vnútroštátne orgány povinné dodržiavať. Zmeny nariadenia o infraštruktúre európskych trhov (EMIR) vykonané nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/834 (EMIR Refit) ⁽⁵⁾ zvyšujú transparentnosť stanovovania marží medzi centrálnymi protistranami a zúčtovacími členmi, avšak táto úroveň transparentnosti sa už nevzťahuje na vzťah medzi zúčtovacími členmi a ich klientmi.
- (9) Európsky výbor pre systémové riziká (ESRB) zodpovedá za makroprudenciálny dohľad nad finančným systémom v rámci Únie. Pri plnení svojho mandátu by ESRB mal prispievať k prevencii a zmierneniu systémových rizík pre finančnú stabilitu vrátane rizík spojených s likviditou. Pri plnení svojej úlohy ESRB hodnotí riziká pre finančný systém, ktoré by mohli vyplývať z rozsiahlych výziev na dodatočné vyrovnanie, a navrhuje, ako by sa tieto riziká dali zmierniť.
- (10) ESRB si je vedomý výhod spočívajúcich v úsporách likvidity pre celý finančný systém, ktoré súvisia s využívaním viacstranného vzájomného započítania prostredníctvom centrálného zúčtovania; ESRB takisto oceňuje systémový prínos centrálného zúčtovania ako kľúčového nástroja, ktorý posilňuje finančnú stabilitu zabezpečením a rozvíjaním správnych postupov riadenia rizík, pokiaľ ide o úverové riziko a riziko likvidity.
- (11) ESRB tiež uznáva, že politické opatrenia týkajúce sa marží nesmú ohroziť ochranu proti kreditnému riziku protistrán. Protistrany vrátane zúčtovacích členov centrálnych protistrán a ich klientov by mali zabezpečiť, aby si udržali dostatočnú likviditu načasné splnenie výziev na dodatočné vyrovnanie. Z hľadiska finančnej stability je však tiež prospešné zabezpečiť, aby rozhodnutia centrálnych protistrán v oblasti riadenia rizika svojimi nadmernými procyklickými vlastnosťami zbytočne nezaťažovali zúčtovacích členov, klientov zúčtovacích členov a iné protistrany a neúmyselne tak nevytvárali tlaky na likviditu, ktoré by mohli vyústiť do problémov so solventnosťou. ESRB očakáva, že centrálna protistrana na tieto odporúčania zareagujú tak, že zabezpečia udržanie spoľahlivosti svojho riadenia rizika a svojej odolnosti a naďalej budú chrániť účastníkov trhu pred stratou v dôsledku zlyhania.

⁽³⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 zo 4. júla 2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov (Ú. v. EÚ L 201, 27.7.2012, s. 1).

⁽⁴⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 153/2013 z 19. decembra 2012, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012, pokiaľ ide o regulačné technické normy týkajúce sa požiadaviek na centrálna protistrany (Ú. v. EÚ L 52, 23.2.2013, s. 41).

⁽⁵⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/876 z 20. mája 2019, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 648/2012, pokiaľ ide o zúčtovaciu povinnosť, pozastavenie uplatňovania zúčtovacej povinnosti, požiadavky na ohlasovanie, postupy zmiernenia rizika pri zmluvách o mimoburzových derivátoch nezúčtovaných centrálnou protistranou, registráciu archívov obchodných údajov a dohľad nad nimi a požiadavky na archívy obchodných údajov (Ú. v. EÚ L 141, 28.5.2019, s. 42).

- (12) Cieľom odporúčaní A a D je zabezpečiť, aby náhle a významné (teda procyklické) zmeny a kaskádové efekty týkajúce sa počiatkových marží (vrátane maržových navýšení) a kolaterálu boli obmedzené: i) centrálnymi protistranami voči ich zúčtovacím členom; ii) zúčtovacími členmi voči ich klientom; a iii) v dvojstrannej sfére v prípade, že vyplývajú z automatického spoliehania sa na úverové ratingy a prípadne z procyklických interných metodík kreditného hodnotenia. Plánovanie likvidity by sa malo urobiť čo najviac predvídateľným a zvládnuteľným spôsobom prostredníctvom obmedzenia neočakávaných a významných výziev na dodatočné vyrovnanie. Poskytnutím primeraných a vymáhateľných výpovedných lehôt pre akékoľvek zmeny maržových a zrážkových protokolov by sa dalo zabezpečiť, aby boli účastníci trhu schopní sa náležite prispôbiť.
- (13) Cieľom odporúčania B je zabezpečiť, aby centrálna protistrana pri svojom stresovom testovaní likvidity komplexne zachytávali všetky udalosti, ktoré by u nich mohli viesť k nedostatku likvidity, a tým ich motivovať, aby zlepšili ovládanie ich závislosti na poskytovateľoch služieb likvidity. Zlepší sa tým celková odolnosť trhu, keďže medzi centrálnymi protistranami a ich poskytovateľmi služieb likvidity existuje veľká miera koncentrácie a vzájomného prepojenia a obozretným riadením likvidity na úrovni jednotlivých centrálnych protistrán sa zlepší riadenie rizík zo systémového a makroprudenciálneho hľadiska.
- (14) Cieľom odporúčania C je zabezpečiť, aby centrálna protistrana pri súčasnom zachovaní svojej finančnej odolnosti obmedzili asymetriu platieb variačných marží inkasovaných v priebehu dňa – a aby navrhli svoje maržové systémy a harmonogramy tak, aby boli predvídateľné a zamedzili nadmerným obmedzeniam likvidity pre zúčtovacích členov, ktoré by mohli viesť k prípadom zlyhania.
- (15) Týmto odporúčaním nie sú dotknuté mandáty centrálnych bánk v Únii v oblasti menovej politiky.
- (16) Odporúčania ESRB sa uverejňujú po tom, ako boli adresáti informovaní o zámere uverejniť ich, a po tom, čo generálna rada oboznámila Radu Európskej únie so svojím zámerom uverejniť ich a umožnilo sa jej reagovať,

PRIJALA TOTO ODPORÚČANIE:

ODDIEL 1

ODPORÚČANIA

Odporúčanie A – Obmedzenie kaskádového efektu vo vzťahu k dopytu po kolaterále

1. Odporúča sa, aby sa príslušné orgány snažili zabezpečiť, aby centrálna protistrana analyzovali výsledky svojich politík, ktoré sa vyžadujú na základe článku 28 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 153/2013, počas období akútneho stresu a aby svoje zistenia oznamovali príslušnému orgánu.
2. Odporúča sa, aby sa príslušné orgány snažili s prihliadnutím na závery analýz vykonaných v súlade s odporúčaním A bodom 1 zabezpečiť, aby v rozsahu povolenom právnymi predpismi a v súlade s finančnou odolnosťou centrálnych protistrán:
 - i) modely a parametre centrálnych protistrán na stanovenie maržových požiadaviek a politiky a postupy centrálnych protistrán na akceptovanie a oceňovanie kolaterálu a na určovanie obozretných zrážok zbytočne a nadmerne nespôsobili náhle a významné zmeny vedúce ku kaskádovému efektu pri počiatkových maržoch vrátane maržových navýšení, a kolateráli. Centrálna protistrana by mali zabezpečiť, aby ich modely, parametre, politiky a postupy:
 - a. využívali pre interné modely úverového hodnotenia podrobnú stupnicu a uplatňovali progresívny prístup, ktorý implementuje zmeny maržových požiadaviek vrátane maržových navýšení, ako aj dohôd o kolaterále bez toho, aby dochádzalo k zbytočnému oneskoreniu pri premietnutí týchto znížení v rámci ich celkových postupov riadenia rizík;
 - b. prijali komplexný prístup na obmedzenie procyklických vlastností v súlade s regulatórными požiadavkami na procyklickosť v článku 41 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, najmä v prípade zníženia úverových ratingov.
 - ii) bez toho, aby bol dotknutý článok 49 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, centrálna protistrana informovali svoje príslušné orgány a príslušné orgány informovali členov kolégia zriadeného podľa článku 18 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, keď:
 - a. obmedzia rozsah akceptovateľného kolaterálu;

- b. podstatne zmenia zníženia hodnoty kolaterálu;
- c. podstatne znížia medze koncentrácie uplatňované v súlade s článkom 42 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 153/2013.

Pokiaľ sa tým nenaruší včasná implementácia rozhodnutí v oblasti riadenia rizík, tieto informácie by sa mali poskytovať v dostatočnom predstihu pred implementáciou.

3. Odporúča sa, aby relevantné príslušné orgány zúčtovacích členov v rozsahu povolenom právnymi predpismi spolupracovali so zúčtovacími členmi v rámci stáleho dohľadu s cieľom zabezpečiť, aby zúčtovací členovia pri poskytovaní zúčtovacích služieb svojim klientom uplatňovali svoje postupy riadenia rizika tak, aby nespôsobili náhle a významné zmeny a kaskádový efekt pri výzvach na dodatočné vyrovnanie a pri inkasovaní marží – pokiaľ tieto náhle a významné zmeny a kaskádový efekt nie sú nevyhnutným dôsledkom udalostí na trhu – a aby nevedli k postupom týkajúcim sa kolaterálu v prípade zníženia úverového ratingu, a aby významne neznížili spoľahlivosť postupov riadenia rizík zavedených zúčtovacími členmi alebo aby neovplyvnili ich odolnosť.
4. Odporúča sa, aby sa v rozsahu povolenom právnymi predpismi relevantné príslušné orgány finančných protistrán a nefinančných protistrán, ktoré uzatvoria zmluvy o mimoburzových derivátoch a transakcie financovania prostredníctvom cenných papierov, ktoré nie sú centrálne zúčtované, snažili zabezpečiť, aby ich postupy riadenia rizika nevedli v prípade zníženia úverového ratingu k náhlým a významným zmenám a ku kaskádovému efektu pri výzvach na dodatočné vyrovnanie a pri inkasovaní marží, a pri postupoch týkajúcich sa kolaterálu. To by sa dalo dosiahnuť napríklad tak, že protistránam odporučia, aby:
 - i) v rámci ich všeobecných postupov riadenia rizík používali pri implementácii znižovania úverových ratingov progresívnu a podrobnú postupnosť;
 - ii) si udržali komplexný prístup k obmedzeniu procyklických vlastností v súlade s regulačnými požiadavkami v článku 11 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, najmä pokiaľ ide o zníženie ratingu.

Odporúčanie B – Stresový scenár pre hodnotenie budúcich potrieb likvidity

1. Odporúča sa, aby Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ESMA) preskúmal návrhy technických noriem⁽⁶⁾ vypracované podľa článku 44 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, a najmä článok 32 ods. 4 týchto návrhov technických noriem tak, aby zahŕňali ustanovenia, ktoré obsahujú povinnosť, aby centrálna protistrana do svojich stresových scenárov podľa článku 44 nariadenia (EÚ) č. 648/2012 zahrnuli zlyhanie akýchkoľvek dvoch subjektov, ktoré poskytujú služby centrálnej protistrane a ktorých zlyhanie by mohlo podstatne ovplyvniť likviditnú pozíciu centrálnej protistrany.
2. Do doby, kým ESMA prijme opatrenia na dosiahnutie súladu s odporúčaním B bodom 1 a kým budú prípadne prijaté zodpovedajúce právne predpisy Únie, sa odporúča, aby sa príslušné orgány v rozsahu povolenom právnymi predpismi snažili zabezpečiť, aby stresové scenáre podľa článku 44 nariadenia (EÚ) č. 648/2012 zahŕňali zlyhanie akýchkoľvek dvoch subjektov, ktoré poskytujú služby centrálnej protistrane a ktorých zlyhanie by mohlo podstatne ovplyvniť likviditnú pozíciu centrálnej protistrany; medzi takéto subjekty by mohli patriť poskytovatelia služieb likvidity, poskytovatelia zúčtovacích služieb alebo iní poskytovatelia služieb, ktorých zlyhanie by mohlo ovplyvniť likviditnú pozíciu centrálnej protistrany.
3. Odporúča sa, aby sa príslušné orgány v rozsahu povolenom právnymi predpismi snažili zabezpečiť, aby nápravné opatrenia centrálnych protistrán zamerané na riešenie nedostatku dostupných zdrojov na pokrytie potrieb likvidity, ktorý sa identifikuje uplatnením dodatočných stresových scenárov uvedených v odporúčaní B bode 2 alebo v odporúčaní B bode 1, nespôsobili pri ich uplatňovaní v časoch napätia na finančných trhoch dodatočnú záťaž pre zúčtovacích členov po tom, ako nadobudnú účinnosť príslušné právne predpisy Únie. Na tento účel by príslušné orgány mali zabezpečiť, aby sa centrálna protistrana usilovali o získanie dodatočnej likvidity z alternatívnych zdrojov na trhu.
4. Odporúča sa, aby ESMA v spolupráci s relevantnými orgánmi spolupracoval v rozsahu povolenom právnymi predpismi s centrálnymi protistranami – a pokiaľ je to možné, s príslušnými orgánmi v tretích krajinách – pri vykonávaní koordinovaných stresových testov likvidity, ktoré zohľadnia aj zlyhanie akýchkoľvek dvoch subjektov v zmysle odporúčania B bod 1 a 2.

⁽⁶⁾ Návrhy technických noriem podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 648/2012 zo 4. júla 2012 o mimoburzových derivátoch, centrálnych protistranách a archívoch obchodných údajov (ESMA/2012/600).

Odporúčanie C – Predchádzanie obmedzeniam likvidity súvisiacim s inkasovaním marže

1. Odporúča sa, aby sa príslušné orgány snažili v rozsahu povolenom právnymi predpismi a v súlade s primeranými postupmi riadenia rizík centrálnych protistrán a ich finančnou odolnosťou zabezpečiť, aby sa centrálné protistrany pri svojich výzvach na dodatočné vyrovnanie a inkasovaní marží, ktorými chcú obmedziť svoje expozície voči kreditnému riziku, snažili predísť vytváraniu zbytočných obmedzení likvidity pre zúčtovacích členov, a to aj zabezpečením toho, že:
 - i) pokiaľ ide o marže, u ktorých sa výzva na dodatočné vyrovnanie a ich inkasovanie uskutočňujú počas dňa, a v rozsahu, ktorý je z hľadiska prevádzky a súladu s právnymi predpismi možný, centrálné protistrany osobitne určia:
 - a. maržu pokrývajúcu potenciálne expozície vrátane expozícií vyplývajúcich z pozícií uzatvorených a obnovených v ten deň;
 - b. maržu pokrývajúcu realizované expozície vyplývajúce z pohybov na trhu v ten deň, pri ktorej by centrálné protistrany mali zväziť inkasovanie a vyplatenie v ten istý deň;
 - ii) v prípade, ak zúčtovací člen poskytol kolaterál v rámci počiatočnej marže nad rámec kolaterálu potrebného na krytie rizika vyplývajúceho z pozícií registrovaných na účte, vrátane pozícií obnovených v priebehu dňa a akýchkoľvek zvýšených expozícií vzniknutých v priebehu dňa, centrálné protistrany uprednostnia, pokiaľ to je prevádzkovo možné, použitie nadmerného kolaterálu pred inkasovaním dodatočného kolaterálu, okrem prípadu, keď zúčtovací člen dobrovoľne vloží maržové navýšenie. Tento proces by sa mal vykonávať predvídateľným, transparentným a plánovaným spôsobom;
 - iii) centrálné protistrany zabezpečia, aby proces inkasovania počiatočných a variačných marží nevedol k nadmerným prevádzkovým obmedzeniam pre zúčtovacieho člena, ktoré by mohli zvyšovať riziko likvidity.
2. Odporúča sa, aby relevantné príslušné orgány zúčtovacích členov monitorovali a aby tam, kde je to potrebné a právnymi predpismi dovoľené a v súlade s primeranými postupmi riadenia rizík a finančnou odolnosťou, so zúčtovacími členmi spolupracovali v rámci stáleho dohľadu tak, aby sa zúčtovací členovia pri svojich výzvach na dodatočné vyrovnanie a inkasovaní počiatočných a variačných marží od svojich klientov vrátane finančných a nefinančných protistrán, ktorými chcú obmedziť svoje expozície voči kreditnému riziku, snažili predísť zbytočným obmedzeniam likvidity pre svojich klientov. To by sa dalo dosiahnuť napríklad tak, že zabezpečia, aby:
 - i) zúčtovací členovia v prípade, že klient poskytol dostatočnú počiatočnú maržu na krytie rizika vyplývajúceho z pozícií registrovaných na účte zúčtovacieho člena, vrátane pozícií obnovených v priebehu dňa a prípadných zvýšených expozícií vzniknutých v priebehu dňa, uprednostnili použitie nadmerného kolaterálu z počiatočnej marže pred inkasovaním dodatočného kolaterálu, okrem prípadu, keď klient dobrovoľne vloží maržové navýšenie;
 - ii) zúčtovací členovia zabezpečili, že proces inkasovania počiatočných a variačných marží nepovedie k nadmerným prevádzkovým obmedzeniam pre klientov, ktoré by mohli zvyšovať riziko likvidity.

Odporúčanie D – Zmiernenie procyklickosti pri poskytovaní zúčtovacích služieb klientom a pri transakciách financovania prostredníctvom cenných papierov

1. Odporúča sa, aby relevantné príslušné orgány prispievali k usmerňovaniu diskusií na medzinárodnej úrovni prostredníctvom svojej účasti na medzinárodných fórach a prípadne v normotvorných orgánoch v súvislosti s nástrojmi na zmiernenie procyklickosti postupov týkajúcich sa marží a zrážok pri poskytovaní služieb klientom, ktoré sa týkajú burzových a mimoburzových derivátov, ako aj transakcií financovania prostredníctvom cenných papierov, bez ohľadu na to, či tieto sú alebo nie sú centrálné zúčtované. Cieľom týchto diskusií by malo byť vypracovanie globálnych noriem upravujúcich minimálne požiadavky na zmiernenie procyklickosti pri poskytovaní týchto služieb.
2. Ak sa takéto globálne normy stanovia, odporúča sa, aby Európska komisia zväzila navrhnutie ich prebratia právnymi predpismi Únie.

ODDIEL 2

IMPLEMENTÁCIA

1. Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto odporúčania sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- a) „príslušný orgán“ je orgán určený členskými štátom v súlade s článkom 22 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;
- b) „centrálne protistrana“ má rovnaký význam ako v článku 2 bode 1 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;
- c) „zúčtovanie“ má rovnaký význam ako v článku 2 bode 3 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;
- d) „zúčtovací člen“ má rovnaký význam ako v článku 2 bode 14 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;
- e) „deriváty“ alebo „zmluvy o derivátoch“ majú rovnaký význam ako v článku 2 bode 5 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;
- f) „relevantný príslušný orgán“ je príslušný orgán, na ktorý sa odkazuje v právnych predpisoch uvedených v článku 2 bode 8 nariadenia (EÚ) č. 648/2012, a príslušný orgán určený členským štátom na základe a na účely článku 10 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;
- g) „finančná protistrana“ má rovnaký význam ako v článku 2 bode 8 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;
- h) „nefinančná protistrana“ má rovnaký význam ako v článku 2 bode 9 nariadenia (EÚ) č. 648/2012;
- i) „klient“ má rovnaký význam ako v článku 2 bode 15 nariadenia (EÚ) č. 648/2012.

2. Kritérium implementácie

Pri implementácii tohto odporúčania by sa mala venovať náležitá pozornosť zásade proporcionality s prihliadnutím na cieľ a obsah každého odporúčania.

3. Lehoty na uskutočnenie nadväzujúcich krokov

Podľa článku 17 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1092/2010 sú adresáti povinní Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a ESRB oznámiť činnosti vykonané v nadväznosti na toto odporúčanie alebo náležite odôvodniť prípadnú nečinnosť. Oznámenia by mali byť zaslané v súlade s nasledujúcimi lehotami.

1. Odporúčanie A

- a) Príslušné orgány sa vyzývajú, aby do 30. novembra 2020 predložili Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a ESRB formulár o implementácii odporúčania A bodu 1 a 2 uvedený v prílohe I.
- b) Relevantné príslušné orgány sa vyzývajú, aby do 30. novembra 2020 predložili Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a ESRB formulár o implementácii odporúčania A bodov 3 a 4 uvedený v prílohe I.

2. Odporúčanie B

- a) ESMA sa vyzýva, aby do 31. decembra 2020 predložil Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a ESRB formulár o implementácii odporúčania B bodu 1 uvedený v prílohe I.
- b) Príslušné orgány sa vyzývajú, aby do 30. novembra 2020 predložili Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a ESRB formulár o implementácii odporúčania B bodov 2, 3 a 4 uvedený v prílohe I.

3. Odporúčanie C

- a) Príslušné orgány sa vyzývajú, aby do 30. novembra 2020 predložili Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a ESRB formulár o implementácii odporúčania C bodu 1 uvedený v prílohe I.
- b) Relevantné príslušné orgány zúčtovacích členov sa vyzývajú, aby do 30. novembra 2020 predložili Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a ESRB formulár o implementácii odporúčania C bodu 2 uvedený v prílohe I.

4. Odporúčanie D

- a) Príslušné orgány a relevantné príslušné orgány sa vyzývajú, aby do 31. decembra 2021 predložili Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a ESRB formulár o implementácii odporúčania D bodu 1 uvedený v prílohe I.
- b) Komisia sa vyzýva, aby do 31. decembra 2022 predložila Európskemu parlamentu, Rade a ESRB formulár o implementácii odporúčania D bodu 2 uvedený v prílohe I.

4. Monitorovanie a hodnotenie

1. Generálna rada posúdi opatrenia a odôvodnenia oznámené adresátmi tohto odporúčania a prípadne rozhodne o tom, že toto odporúčanie nebolo zohľadnené a adresát dostatočne neodôvodnil svoju nečinnosť.
2. Nebude sa uplatňovať metodika uvedená v príručke na posudzovanie súladu s odporúčaniami ESRB (⁽⁷⁾), v ktorej sa opisuje postup posudzovania súladu s odporúčaniami ESRB.

Vo Frankfurte nad Mohanom 25. mája 2020

*Vedúci sekretariátu ESRB
v mene generálnej rady ESRB
Francesco MAZZAFERRO*

(⁷) Handbook on the assessment of compliance with ESRB recommendations, apríl 2016, dostupná na adrese https://www.esrb.europa.eu/pub/pdf/recommendations/160502_handbook.en.pdf.

PRÍLOHA I

Oznámenie o činnostiach vykonaných v nadväznosti na toto odporúčanie**1. Údaje o adresátovi**

Odporúčanie	
Krajina adresáta	
Inštitúcia	
Meno a kontaktné údaje respondenta	
Dátum oznámenia	

2. Oznámenie prijatých opatrení

Odporúčanie	Dosiahli ste súlad s odporúčaním? (áno/nie/nevzťahuje sa)	Opis opatrení prijatých na zabezpečenie súladu	Odôvodnenie čiastočného súladu alebo nesúladu
Odporúčanie A (bod 1)			
Odporúčanie A (bod 1)			
Odporúčanie A (bod 1)			
Odporúčanie A (bod 1)			
Odporúčanie B bod 1			
Odporúčanie B bod 1			
Odporúčanie B bod 1			
Odporúčanie B bod 1			
Odporúčanie C bod 1			
Odporúčanie C bod 1			
Odporúčanie D bod 1			
Odporúčanie D bod 1			

3. Poznámky

1. Tento formulár sa používa na oznámenie podľa článku 17 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1092/2010.
2. Každý adresát by mal ESRB prostredníctvom sekretariátu ESRB poskytnúť vyplnený formulár, a to elektronicky prostredníctvom systému DARWIN uložením v príslušnom priečinku alebo e-mailom na adresu notifications@esrb.europa.eu. Sekretariát ESRB zabezpečí súhrnný prenos oznámení Európskemu parlamentu, Rade a Komisii.
3. Ak sa odporúčanie nevzťahuje, prosíme, v políčku „Dosiahli ste súlad s odporúčaním?“ zvolte „nevzťahuje sa“.

4. Od adresátov sa očakáva, že poskytnú všetky relevantné informácie a dokumentáciu súvisiacu s implementáciou odporúčaní vrátane informácií o podstate podniknutých krokov a načasovaní prijatých opatrení.
 5. Ak adresát dosiahol len čiastočný súlad s odporúčaním, mal by poskytnúť vyčerpávajúce vysvetlenie, v akom rozsahu súlad nedosiahol, ako aj ďalšie informácie týkajúce sa čiastočného súladu. Vo vysvetlení by sa mali presne uviesť relevantné časti odporúčania, pri ktorých adresáti nedosiahli súlad.
-

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.9872 – Atlas/Permasteelisa)****(Text s významom pre EHP)**

(2020/C 238/02)

Dňa 15. júla 2020 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32020M9872. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

17. júla 2020

(2020/C 238/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,1428	CAD	Kanadský dolár	1,5510
JPY	Japonský jen	122,53	HKD	Hongkongský dolár	8,8617
DKK	Dánska koruna	7,4453	NZD	Novozélandský dolár	1,7463
GBP	Britská libra	0,91078	SGD	Singapurský dolár	1,5887
SEK	Švédská koruna	10,3330	KRW	Juhokórejský won	1 376,55
CHF	Švajčiarsky frank	1,0753	ZAR	Juhoafrický rand	19,0496
ISK	Islandská koruna	160,20	CNY	Čínsky juan	7,9975
NOK	Nórska koruna	10,5995	HRK	Chorvátska kuna	7,5380
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 793,45
CZK	Česká koruna	26,682	MYR	Malajzijský ringgit	4,8723
HUF	Maďarský forint	353,72	PHP	Filipínske peso	56,511
PLN	Poľský zlotý	4,4827	RUB	Ruský rubel'	81,8409
RON	Rumunský lei	4,8422	THB	Thajský baht	36,238
TRY	Turecká líra	7,8413	BRL	Brazílsky real	6,0839
AUD	Austrálsky dolár	1,6360	MXN	Mexické peso	25,6132
			INR	Indická rupia	85,6700

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentracii
(Vec M.9619 – CDC/EDF/ENGIE/La Poste)

(Text s významom pre EHP)

(2020/C 238/04)

1. Komisii bolo 10. júla 2020 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- La Caisse des dépôts et consignations („CDC“, Francúzsko),
- EDF Pulse Croissance Holding (Francúzsko), vo vlastníctve skupiny Électricité de France („EDF“),
- ENGIE (Francúzsko),
- La Poste SA (Francúzsko), vo vlastníctve skupiny La Poste, pod kontrolou CDC.

Podniky CDC (vrátane podniku La Poste), EDF a Engie získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad novovytvorenou spoločnosťou Archipels.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

Tá istá koncentrácia už bola Komisii oznámená 19. mája 2020, následne však bolo oznámenie 22. júna 2020 stiahnuté.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- CDC je verejná skupina, ktorá plní úlohy všeobecného záujmu na podporu verejných politík štátu a miestnych orgánov.
- EDF pôsobí najmä vo Francúzsku a v zahraničí na trhoch s elektrickou energiou. Jediná činnosť podniku EDF v odvetví digitálnej dôvery spočíva v bezplatnom poskytovaní nástroja EDF, ktorý využíva technológiu blockchain umožňujúcu overiť autentickosť tlačovej správy, ktorú vydal podnik EDF.
- GIE je medzinárodná priemyselná skupina, ktorá poskytuje služby v oblasti plynu, elektrickej energie a energetiky. Táto skupina nie je v odvetví digitálnej dôvery aktívna.
- La Poste je dlhodobým prevádzkovateľom poštových služieb vo Francúzsku; je organizovaná v piatich hlavných oblastiach činnosti vrátane poštovej banky La Banque Postale, ktorá pokrýva bankové a poisťovacie činnosti, a spoločnosti Numérique, ktorá vyvíja digitálne riešenia a služby, najmä prostredníctvom nástroja Docaposte, ktorý umožňuje identifikáciu zákazníkov, elektronický podpis a certifikáciu.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

(¹) Ú. v. L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.9619 – CDC/EDF/ENGIE/La Poste

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.9787 – Česká spořitelna/Československá obchodní banka/Komerční banka/JV)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2020/C 238/05)

1. Komisii bolo 10. júla 2020 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Česká spořitelna, a. s. (ďalej len „CS“, Česko), patriaca do skupiny Erste Group Bank AG (Rakúsko),
- Československá obchodní banka, a. s. (ďalej len „ČSOB“, Česko), patriaca do skupiny KBC Group (Belgicko),
- Komerční banka, a. s. (ďalej len „KB“, Česko), patriaca do skupiny Société Générale Group (Francúzsko).

Podniky CS, ČSOB a KB získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) a článku 3 ods. 4 nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad novozaloženou spoločnosťou tvoriacou spoločný podnik (ďalej len „JV“, Česko).

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií v novozaloženej spoločnosti tvoriacej spoločný podnik.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- CS: je banková spoločnosť pôsobiaca v Česku, ktorá poskytuje bankové a finančné služby jednotlivcom, malým a stredným podnikom, obciam a ďalším subjektom verejného sektora a popri tom aj nadnárodným korporáciám a finančným inštitúciám.
- ČSOB: je banková spoločnosť pôsobiaca v Česku. ČSOB ponúka bankové produkty a služby všetkým skupinám klientov, t. j. jednotlivcom, MSP, ako aj firemným a inštitucionálnym klientom.
- KB: je banková spoločnosť pôsobiaca v Česku a EHP, ktorá poskytuje širokú škálu služieb v retailovom, podnikovom a investičnom bankovníctve.
- JV bude v Česku poskytovať služby elektronickej identifikácie.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť toto referenčné číslo:

M.9787 – Česká spořitelna/Československá obchodní banka/Komerční banka/JV

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Uverejnenie žiadosti o schválenie podstatnej zmeny špecifikácie výrobku podľa článku 50 ods. 2 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny

(2020/C 238/06)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti o zmenu podľa článku 51 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 ⁽¹⁾ do troch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

ŽIADOSŤ O SCHVÁLENIE PODSTATNEJ ZMENY ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU S CHRÁNENÝM OZNAČENÍM PÔVODU ALEBO CHRÁNENÝM ZEMEPISNÝM OZNAČENÍM

Žiadosť o schválenie zmeny v súlade s článkom 53 ods. 2 prvým pododsekom nariadenia (EÚ) č. 1151/2012

„VINAGRE DE JEREZ“

EÚ č.: PDO-ES-0723-AM01 – 18. 12. 2018

CHOP (X) CHZO ()

1. Skupina žiadateľov a oprávnený záujem

Consejo Regulador de las Denominaciones de Origen Protegidas [Regulačný výbor pre chránené označenia pôvodu] „Jerez-Xérès-Sherry“, „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda“ a „Vinagre de Jerez“. Avenida Alcalde Álvaro Domecq n° 2. 11402 Jerez de la Frontera (Cádiz). Španielsko. Tel.: (+ 34) 956 332 050; vinjerez@sherry.org

V uznesení (Regionálneho ministerstva poľnohospodárstva, rybolovu a rozvoja vidieka Autonómneho spoločenstva Andalúzia) z 12. februára 2018, ktorým sa schvaľuje nariadenie o fungovaní Regulačného výboru pre chránené označenia pôvodu „Jerez-Xérès-Sherry“, „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda“ a „Vinagre de Jerez“, sa stanovuje, že regulačný výbor je riadiacim orgánom chráneného označenia pôvodu „Vinagre de Jerez“ v súlade s podmienkami uvedenými v kapitole IV hlavy III zákona č. 2/2011 z 25. marca 2011 o kvalite potravín a rybolovu v Andalúzii. Má preto oprávnený záujem podať túto žiadosť o zmenu špecifikácie výrobku.

2. Členský štát alebo tretia krajina

Španielsko

3. Položky v špecifikácii, ktorých sa zmena týka

- Názov výrobku
- Opis výrobku
- Zemepisná oblasť
- Dôkaz o pôvode
- Spôsob výroby
- Súvislosť
- Označovanie
- Iné (spresní sa)

(¹) Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

4. Typ zmeny (zmien)

- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012.
- Zmena špecifikácie výrobku s registrovaným CHOP alebo CHZO, ktorú nemožno považovať za nepodstatnú v zmysle článku 53 ods. 2 tretieho pododseku nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 a v prípade ktorej nebol uverejnený jednotný dokument (alebo rovnocenný dokument).

5. Zmena (zmeny)

Návrh obsahuje štyri základné zmeny ovplyvňujúce rôzne časti špecifikácie výrobku a jednotného dokumentu. Navrhované zmeny sa tu uvádzajú s cieľom vysvetliť ich:

5.1. Odstránenie požiadaviek týkajúcich sa sušiny a obsahu popola v octoch s chráneným označením pôvodu

Dotknuté časti:

Oddiel B.2 špecifikácie výrobku a bod 3.2 jednotného dokumentu

Pôvodný text:

[...]

Obsah sušiny musí dosahovať minimálne 1,3 gramu na liter a na stupeň kyslosti, pričom minimálna hodnota tohto obsahu dosahuje v prípade „Vinagre de Jerez Gran Reserva“ 2,3 gramu na liter a na stupeň kyslosti.

Obsah popola sa pohybuje v rozpätí 2 až 7 gramov/liter, s výnimkou „Vinagre de Jerez Gran Reserva“, v prípade ktorého musí dosahovať 4 až 8 gramov/liter.

Zmenený text:

(Tieto dve požiadavky sa z oddielu B.2 vypúšťajú.)

Oddiel F.4 špecifikácie výrobku a bod 5.3 jednotného dokumentu

Pôvodný text:

[...]

Zrenie v dubových sudoch a v špecifických mikroklimatických podmienkach pivníc na dôvažok zaisťujú, že ocot počas procesu zrenia získava niektoré veľmi špecifické charakteristické vlastnosti. Druh suda, ktorý sa používa – kaďa z amerického duba dlhodobo používaná na zrenie vín sherry – umožňuje mikrooxygénáciu, ktorá je ideálna na pomalé zrenie octov a umožňuje, aby sa počas neho postupne uvoľňovali zložky, ktoré pomáhajú stabilizovať farbivá, vytvárajú polymérové zoskupenia a dodávajú výrobku jeho charakteristické jantárové až mahagónové sfarbenie, tóny vanilky a vôňu bielej kávy a praženej kávy „torrefacto“. Hemicelulóza v dreve okrem toho umožňuje, aby sa obsah vody pomaly vyparoval, čím sa zvyšuje obsah sušiny, minerálnych solí a popola v octe. V dôsledku toho musí „Vinagre de Jerez“ dosahovať obsah sušiny minimálne 1,3 gramu na liter a na stupeň kyslosti, pričom minimálna hodnota tohto obsahu dosahuje v prípade „Vinagre de Jerez Gran Reserva“ 2,3 gramu na liter a na stupeň kyslosti, a obsah popola sa musí pohybovať v rozpätí 2 až 7 gramov/liter, s výnimkou „Vinagre de Jerez Gran Reserva“, v prípade ktorého musí dosahovať 4 až 8 gramov/liter.

[...]

Zmenený text:

[...]

Zrenie v dubových sudoch a v špecifických mikroklimatických podmienkach pivníc na dôvažok zaisťuje, že ocot počas procesu zrenia získava niektoré veľmi špecifické charakteristické vlastnosti. Druh suda, ktorý sa používa – kaďa z amerického duba dlhodobo používaná na zrenie vín sherry – umožňuje mikrooxygénáciu, ktorá je ideálna na pomalé zrenie octov a umožňuje, aby sa počas neho postupne uvoľňovali zložky, ktoré pomáhajú stabilizovať farbivá, vytvárajú polymérové zoskupenia a dodávajú výrobku jeho charakteristické jantárové až mahagónové sfarbenie, tóny vanilky a vôňu bielej kávy a praženej kávy „torrefacto“.

[...]

Dôvod zmeny

Stanovenie minimálneho obsahu popola a sušiny v špecifikácii výrobku nad rámec požiadaviek všeobecných právnych predpisov týkajúcich sa octov bolo prejavom spoločných hodnôt, ktoré sa tradične dodržiavali pri výrobe octov s chráneným označením pôvodu. Tieto požiadavky boli vo všeobecnosti prísnejšie, čoho dôvodom boli vlastnosti surovín používaných na výrobu vína vhodného na výrobu octu, a to používanie hroznových muštov získaných pôsobením určitého tlaku (druhé lisovanie) a výlučne ručný zber, ktorý zahŕňa aj stopku. Obidva faktory mali priamy vplyv na obsah popola a sušiny vo víne vhodnom na výrobu octov, a tým napokon aj na výsledné octy.

V súčasnosti sa v dôsledku technologických vylepšení, ktoré urobili vinohradníci, takmer polovica hrozna pestovaného vo výrobnnej oblasti určenej pre označenie pôvodu zbiera mechanicky: modely výsadby sa viac prispôbili mechanizácii, vinič sa fahá vyššie, používajú sa zberače, ktoré lepšie zaobchádzajú s viničom a hroznom atď. Všetky tieto zmeny znamenajú, že podstatná časť hrozna používaného na výrobu vín vhodných na výrobu octu „Vinagre de Jerez“ sa lisuje bez stopky, čo výrazne znižuje obsah tanínov a tým aj popola a sušiny.

Podobný dôsledok má aj tendencia výrobcov vyrábať jemnejšie a elegantnejšie octy, čo vedie k väčšiemu využívaniu hroznových muštov z prvého lisovania získaných pri veľmi nízkom tlaku a všeobecne vylepšených reguláciou teploty. To opäť znamená, že sa vyrábajú voňavejšie a jemnejšie vína, ktoré však majú menej štruktúry, nižší obsah popola a sušiny. Treba mať pritom na pamäti, že tieto dva parametre nemusia mať nutne vplyv na kvalitu octu. Vždy je oveľa dôležitejšie mať dobre vykvasenú, zdravú, kvalitnú surovinu s vhodným zastúpením odrôd a terroir.

Z uvedených dôvodov regulačný výbor po porade s technickým výborom zriadeným na tento účel navrhuje vypustenie daných parametrov zo špecifikácie výrobku. Ustanovenia všeobecných právnych predpisov týkajúcich sa octov zostávajú v platnosti.

5.2. Používanie hroznového muštu

Dotknuté časti:

Oddiel B.4 špecifikácie výrobku a bod 3.2 jednotného dokumentu

Pôvodný text:

[...]

Popritom sa v závislosti od použitej odrody vína rozlišujú tieto druhy polosladkého octu „Vinagre de Jerez“, ktoré sa môžu zaradiť do ktorejkoľvek z kategórií opísaných v predchádzajúcom bode:

1. „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ku ktorému sa počas výrobného procesu pridávajú vína odrody Pedro Ximénez.
2. „Vinagre de Jerez al Moscatel“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ku ktorému sa počas výrobného procesu pridávajú vína odrody Moscatel.

Zmenený text:

[...]

B.4.2. Tieto druhy polosladkého octu „Vinagre de Jerez“ sa môžu zaradiť do každej z uvedených kategórií:

1. „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ku ktorému sa pridáva víno odrody Pedro Ximénez alebo hroznový mušt z veľmi zrelého alebo na slnku sušeného hrozna odrody Pedro Ximénez z výrobnnej oblasti, ku ktorému sa na zastavenie kvasenia pridáva neutrálny vínny alkohol.
2. „Vinagre de Jerez al Moscatel“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ku ktorému sa pridáva víno odrody Moscatel alebo hroznový mušt z veľmi zrelého alebo na slnku sušeného hrozna odrody Moscatel z výrobnnej oblasti, ku ktorému sa na zastavenie kvasenia pridáva neutrálny vínny alkohol.

Oddiel C.5 špecifikácie výrobku; bez zmeny jednotného dokumentu

Pôvodný text:

Pri výrobe octu „Vinagre de Jerez“ sú povolené tieto postupy:

[...]

Podobne je pre výrobky „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“ a „Vinagre de Jerez al Moscatel“ povolené pridávanie fortifikovaných vín z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“.

Zmenený text:

Pri výrobe octu „Vinagre de Jerez“ sú povolené tieto postupy:

[...]

Podobne je pre výroby „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“ a „Vinagre de Jerez al Moscatel“ povolené pridávanie fortifikovaných vín z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“, ako aj pridávanie hroznového muštu z veľmi zrelého alebo na slnku sušeného hrozna týchto odrôd z výrobných oblastí, ku ktorému sa na zastavenie kvasenia pridáva neutrálny vínny alkohol. Tento hroznový mušt musí rovnako pochádzať z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“.

Dôvod zmeny

Pri zostavovaní špecifikácie výrobku pre označenie pôvodu bolo možné sladenie octov s chráneným označením pôvodu na účely výroby polosladkých octov obmedzené na fortifikované vína vyrábané použitím odrôd Pedro Ximénez alebo Moscatel vo vinárskych podnikoch uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“.

Požiadavka, aby tieto vína – v súlade so špecifikáciou výrobku pre označenie pôvodu „Jerez-Xérès-Sherry“ – mali obsah alkoholu 15 objem. %, však výrazne obmedzuje možnosti ich využitia, pretože sa tým znižuje stupeň kyslosti a zvyšuje obsah alkoholu, čím sa hodnoty výsledných octov môžu dostať mimo limitov, ktoré sú v prípade týchto parametrov určené v špecifikácii.

Netreba zabúdať, že kvalitatívnym cieľom je, aby tieto octy obsahovali určitú mieru sladkosti, ako aj organoleptické vlastnosti typické pre uvedené odrody, ktoré v danej oblasti získavajú veľmi výraznú osobitosť, za ktorú vďačia vlastnostiam príslušnej odrody, ako aj tradičným postupom prezrievania [tzv. asoleo (sušenie na slnku)].

Použitie hroznového muštu z týchto veľmi zreých alebo na slnku sušených odrôd z výrobných oblastí, ku ktorému bol na zastavenie kvasenia pridaný neutrálny vínny alkohol (ktorý musí rovnako pochádzať z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“), umožní získať octy s chráneným označením pôvodu jemne obohatené o tóny týchto odrôd a s potrebnou sladkosťou, ale bez nadmerného zníženia stupňa kyslosti alebo výrazného zvýšenia obsahu alkoholu.

5.3. Ochrana polosladkých a sladkých druhov octu „Vinagre de Jerez“

Dotknuté časti:

Oddiel B.2 špecifikácie výrobku a bod 3.2 jednotného dokumentu

Pôvodný text:

Dané octy s chráneným označením pôvodu sa vyznačujú týmito špecifickými analytickými vlastnosťami:

Zvyškový obsah alkoholu nesmie prekročiť 3 objemové percentá, s výnimkou octu Pedro Ximénez a octu Moscatel, v prípade ktorých nesmie prekročiť hodnotu 4 objemové percentá.

Celkový obsah kyseliny octovej musí dosahovať minimálne 70 gramov/liter, s výnimkou octu Pedro Ximénez a octu Moscatel, v prípade ktorých tento obsah môže dosahovať hodnotu 60 gramov/liter. V prípade octov Gran Reserva musí celkový obsah kyseliny octovej dosahovať minimálne 80 gramov/liter.

[...]

Octy v kategóriách Pedro Ximénez a Moscatel musia obsahovať minimálne 60 gramov/liter redukujúcich látok z týchto odrôd vína.

Zmenený text:

Dané octy s chráneným označením pôvodu sa vyznačujú týmito špecifickými analytickými vlastnosťami:

Zvyškový obsah alkoholu nesmie prekročiť 3 objemové percentá, s výnimkou sladkých alebo polosladkých octov, v prípade ktorých nesmie prekročiť 4 objemové percentá.

Celkový obsah kyseliny octovej musí dosahovať minimálne 70 gramov/liter, s výnimkou sladkých alebo polosladkých octov, v prípade ktorých tento obsah môže dosahovať 60 gramov/liter. V prípade octov Gran Reserva musí celkový obsah kyseliny octovej dosahovať minimálne 80 gramov/liter.

[...]

Obsah redukujúcich látok v polosladkom octe „Vinagre de Jerez“ musí byť minimálne 60 gramov/liter.

Obsah redukujúcich látok v sladkom octe „Vinagre de Jerez“ musí byť minimálne 150 gramov/liter.

Oddiel B.4 špecifikácie výrobku a bod 3.2 jednotného dokumentu

Pôvodný text:

Na základe rozdielnych fáz dlhodobého zrenia octov možno rozlíšiť tieto kategórie:

[...]

Popritom sa v závislosti od použitej odrody vína rozlišujú tieto druhy polosladkého octu „Vinagre de Jerez“, ktoré sa môžu zaradiť do ktorejkoľvek z kategórií opísaných v predchádzajúcom bode:

1. „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ku ktorému sa počas výrobného procesu pridávajú vína odrody Pedro Ximénez.
2. „Vinagre de Jerez al Moscatel“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ku ktorému sa počas výrobného procesu pridávajú vína odrody Moscatel.

Zmenený text:

B.4.1. Na základe rozdielnych fáz dlhodobého zrenia octov možno rozlíšiť tieto kategórie:

[...]

B.4.2. Tieto druhy polosladkého octu „Vinagre de Jerez“ sa môžu zaradiť do každej z uvedených kategórií:

1. „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ku ktorému sa pridáva víno odrody Pedro Ximénez alebo hroznový mušt z veľmi zrelého alebo na slnku sušeného hrozna odrody Pedro Ximénez z výrobnjej oblasti, ku ktorému sa na zastavenie kvasenia pridáva neutrálny vínny alkohol.
2. „Vinagre de Jerez al Moscatel“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ku ktorému sa pridáva víno odrody Moscatel alebo hroznový mušt z veľmi zrelého alebo na slnku sušeného hrozna odrody Moscatel z výrobnjej oblasti, ku ktorému sa na zastavenie kvasenia pridáva neutrálny vínny alkohol.

B.4.3. Octy opísané v predchádzajúcom bode sa môžu uvádzať na trh s označením „Vinagre de Jerez Dulce“, pokiaľ obsahujú minimálne 150 gramov/liter redukujúcich látok.

Oddiel C.5 špecifikácie výrobku; bez zmeny jednotného dokumentu

Pôvodný text:

Pri výrobe octu „Vinagre de Jerez“ sú povolené tieto postupy:

[...]

Podobne je pre výrobky „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“ a „Vinagre de Jerez al Moscatel“ povolené pridávanie fortifikovaných vín z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“.

[...]

Zmenený text:

Pri výrobe octu „Vinagre de Jerez“ sú povolené tieto postupy:

[...]

Podobne je pre výrobky „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“ a „Vinagre de Jerez al Moscatel“ povolené pridávanie fortifikovaných vín z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“, ako aj pridávanie hroznového muštu z veľmi zrelého alebo na slnku sušeného hrozna týchto odrôd z výrobnjej oblasti, ku ktorému sa na zastavenie kvasenia pridáva neutrálny vínny alkohol. Tento hroznový mušt musí rovnako pochádzať z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“.

V prípade octu „Vinagre de Jerez Dulce“ je okrem minimálneho obsahu redukujúcich látok z vín alebo muštov odrôd Pedro Ximénez a Moscatel uvedených v bode B.4 povolené aj pridanie zahusteného hroznového muštu a rektifikovaného zahusteného hroznového muštu.

[...]

Dôvod:

Ako je uvedené v predchádzajúcom bode, v aktuálnej špecifikácii výrobku sa stanovuje, že výrobky z rôznych kategórií podľa obdobia zrenia („Vinagre de Jerez“, „Vinagre de Jerez Reserva“ a „Vinagre de Jerez Gran Reserva“) je možné zaradiť medzi polosladké octy, ak majú obsah redukujúcich látok minimálne 60 gramov/liter v dôsledku používania vhodných vín vyrobených z odrôd Pedro Ximénez alebo Moscatel.

Tieto polosladké octy sú nepochybne priamo spojené s tradičnými fortifikovanými vínami s označením pôvodu „Jerez-Xérès-Sherry“, z ktorých ocot „Vinagre de Jerez“ v minulosti vznikol, a s odrodami, ktoré sa tradične využívali v danej oblasti na výrobu týchto vín. Preto teraz navrhujeme rozšíriť zoznam možných octov s chráneným označením pôvodu tak, aby obsahoval nielen tie, ktoré sú sladené odrodami Pedro Ximénez alebo Moscatel, ale aj tie, ku ktorým sa pridáva zahustený hroznový mušt alebo rektifikovaný zahustený hroznový mušt, keďže aj tieto prísady sa často používajú na sladenie vín Jerez.

To by umožnilo aj zvýšiť sladkosť pochádzajúcu z týchto odrôd, čím by výsledný ocot dosiahol úroveň minimálne 150 g/l, pri ktorej je už vnímanie sladkej chuti pomerne výrazné, ako v prípade vín s chráneným označením pôvodu „Jerez-Xérès-Sherry“.

5.4. Zmena vymedzenia vhodnej odrody vína a vylepšenie zoznamu surovín

Dotknutá časť:

Oddiel D špecifikácie výrobku a bod 3.2 jednotného dokumentu

Pôvodný text:

Octy, na ktoré sa vzťahuje označenie pôvodu „Vinagre de Jerez“, sa získavajú výlučne octovým kvasením „vhodných odrôd vína“.

[...]

Tieto vína sa vyrábajú v súlade so špecifikáciami výrobku príslušných označení, pričom sa dodržiavajú požiadavky týkajúce sa pôvodu hrozna (pochádza z oblasti chráneného označenia pôvodu) a enologických postupov, ktoré sa špecifikujú v uplatniteľných právnych predpisoch.

Zmenený text:

Octy, na ktoré sa vzťahuje označenie „Vinagre de Jerez“, sa získavajú octovým kvasením „vhodných odrôd vína“.

[...]

Tieto vína sa vyrábajú v súlade so špecifikáciami výrobku príslušných označení, pričom sa dodržiavajú požiadavky týkajúce sa pôvodu hrozna (pochádza z oblasti chráneného označenia pôvodu) a enologických postupov, ktoré sa špecifikujú v uplatniteľných právnych predpisoch, bez toho, aby bola dotknutá skutočnosť, že spontánne začatie procesu okyslenia môže spôsobiť zníženie obsahu alkoholu na hodnotu pod limitmi stanovenými v týchto právnych predpisoch.

Okrem toho je v prípade výrobkov „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“ a „Vinagre de Jerez al Moscatel“ povolené pridávanie fortifikovaných vín z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“, ako aj pridávanie hroznového muštu z veľmi zrelého alebo na slnku sušeného hrozna týchto odrôd z výrobnjej oblasti, ku ktorému sa na zastavenie kvasenia pridáva neutrálny vínny alkohol. Tento hroznový mušt musí rovnako pochádzať z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“.

V prípade octu „Vinagre de Jerez Dulce“ je povolené aj pridanie zahusteného hroznového muštu a rektifikovaného zahusteného hroznového muštu.

Dôvod:

Súčasný znenie oddielu D umožňuje vyrábať ocot „Vinagre de Jerez“ z vín, na ktoré sa vzťahuje označenie pôvodu „Jerez-Xérès-Sherry“ a „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda“, ktoré spĺňajú podmienky stanovené v príslušných špecifikáciách výrobku. Je potrebné pripomenúť, že ocot „Vinagre de Jerez“ pôvodne vznikol z vín v procese zrenia, ktoré prirodzene „zoctovateli“ (okyslili sa) pôsobením octových baktérií.

Jednou z podmienok, ktoré sú stanovené v uvedených špecifikáciách, je však minimálny obsah alkoholu 15 objem. %. Prirodzené okyslenie často spôsobuje, že časť tohto alkoholu sa premení na kyselinu octovú, čo znižuje celkový obsah alkoholu pod túto hranicu.

Preto navrhujeme, aby špecifikácia výrobku „Vinagre de Jerez“ umožňovala použiť vhodné odrody vína s nižším obsahom alkoholu, ako sú limity stanovené v príslušných špecifikáciách výrobku, pričom tento nižší obsah je výsledkom spontánneho začatia procesu okyslenia.

Napokon, a v súlade so zmenami uvedenými v predchádzajúcich častiach, sa dopĺňa zoznam surovín.

JEDNOTNÝ DOKUMENT

„VINAGRE DE JEREZ“

EÚ č.: PDO-ES-0723-AM01 – 18. 12. 2018

CHOP (X) CHZO ()

1. **Názov**

„Vinagre de Jerez“

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Španielsko

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.8: Iné výrobky prílohy I k zmluve (koreniny atď.)

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Výrobok „Vinagre de Jerez“ je výsledkom octového kvasenia vhodných odrôd vína vyrábaných vo výrobnej oblasti, jeho výroba a dlhodobé zrenie sa riadia tradičnými postupmi opísanými v bode 3.4 a vyznačuje sa ďalej opísanými organoleptickými a analytickými vlastnosťami.

Dané octy s chráneným označením pôvodu sa vyznačujú týmito špecifickými analytickými vlastnosťami:

- Zvyškový obsah alkoholu nesmie prekročiť 3 objemové percentá, s výnimkou sladkých alebo polosladkých octov, v prípade ktorých nesmie prekročiť 4 objemové percentá.
- Celkový obsah kyseliny octovej musí dosahovať minimálne 70 gramov/liter, s výnimkou sladkých alebo polosladkých octov, v prípade ktorých tento obsah môže dosahovať 60 gramov/liter. V prípade octov Gran Reserva musí celkový obsah kyseliny octovej dosahovať minimálne 80 gramov/liter.
- Maximálny obsah sulfátov dosahuje 3,5 gramu/liter.
- Obsah redukujúcich látok v polosladkom octe „Vinagre de Jerez“ musí byť minimálne 60 gramov/liter.
- Obsah redukujúcich látok v sladkom octe „Vinagre de Jerez“ musí byť minimálne 150 gramov/liter.

Octy, na ktoré sa vzťahuje označenie pôvodu „Vinagre de Jerez“, sa vyznačujú starozlatou až mahagónovou farbou a hustou a olejnatou konzistenciou. Ich vôňa je intenzívna a mierne alkoholická s prevládajúcimi tónmi vína a dreva. Napriek kyslosti majú tieto octy príjemnú chuť, ktorá pretrváva na jazyku.

Na základe rozdielnych fáz dlhodobého zrenia octov možno rozlíšiť tieto kategórie:

- a) „Vinagre de Jerez“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ktorého obdobie dlhodobého zrenia predstavuje minimálne šesť mesiacov.
- b) „Vinagre de Jerez Reserva“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ktorého obdobie dlhodobého zrenia predstavuje minimálne dva roky.
- c) „Vinagre de Jerez Gran Reserva“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ktorého obdobie dlhodobého zrenia predstavuje minimálne desať rokov.

Tieto druhy polosladkého octu „Vinagre de Jerez“ sa môžu zaradiť do každej z uvedených kategórií:

- „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ku ktorému sa pridáva víno odrody Pedro Ximénez alebo hroznový mušt z veľmi zrelého alebo na slnku sušeného hrozna odrody Pedro Ximénez z výrobnej oblasti, ku ktorému sa na zastavenie kvasenia pridáva neutrálny vínny alkohol.
- „Vinagre de Jerez al Moscatel“: ocot, na ktorý sa vzťahuje toto označenie a ku ktorému sa pridáva víno odrody Moscatel alebo hroznový mušt z veľmi zrelého alebo na slnku sušeného hrozna odrody Moscatel z výrobnej oblasti, ku ktorému sa na zastavenie kvasenia pridáva neutrálny vínny alkohol.

Napokon, druhy opísané v predchádzajúcom odseku sa môžu uvádzať na trh s označením „Vinagre de Jerez Dulce“, pokiaľ obsahujú minimálne 150 gramov/liter redukujúcich látok.

3.3. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu) a suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)

Octy, na ktoré sa vzťahuje označenie pôvodu „Vinagre de Jerez“, sa získavajú octovým kvasením „vhodných odrôd vína“.

Surovinami na výrobu octu „Vinagre de Jerez“ sú teda „vhodné odrody vína“. Tieto vína pochádzajú od výrobcov z výrobnjej oblasti octu, ktorá sa zhoduje s výrobnou oblasťou výrobkov s označením pôvodu „Jerez-Xérès-Sherry“ a „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda“. Môžu sem patriť:

- Vína daného roka, ktoré sa dodávajú s ich prirodzeným obsahom alkoholu v objem. %.
- Zrelé vína, ktorých minimálne priemerné obdobie dlhodobého zrenia uvedené v ich špecifikácii výrobku uplynulo.

Tieto vína sa vyrábajú v súlade so špecifikáciami výrobku príslušných označení, pričom sa dodržiavajú požiadavky týkajúce sa pôvodu hrozna (pochádza z oblasti chráneného označenia pôvodu) a enologických postupov, ktoré sa špecifikujú v uplatniteľných právnych predpisoch, bez toho, aby bola dotknutá skutočnosť, že spontánne začatie procesu okyslenia môže spôsobiť zníženie obsahu alkoholu na hodnotu pod limitmi stanovenými v týchto právnych predpisoch.

Okrem toho je v prípade výrobkov „Vinagre de Jerez al Pedro Ximénez“ a „Vinagre de Jerez al Moscatel“ povolené pridávanie fortifikovaných vín z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“, ako aj pridávanie hroznového muštu z veľmi zrelého alebo na slnku sušeného hrozna týchto odrôd z výrobnjej oblasti, ku ktorému sa na zastavenie kvasenia pridáva neutrálny vínny alkohol. Tento hroznový mušt musí rovnako pochádzať z vinárskych podnikov uvedených v registroch pre označenie pôvodu výrobku „Jerez-Xérès-Sherry“.

V prípade octu „Vinagre de Jerez Dulce“ je povolené aj pridanie zahusteného hroznového muštu a rektifikovaného zahusteného hroznového muštu.

3.4. Špecifické kroky výroby, ktoré sa musia uskutočniť vo vymedzenej zemepisnej oblasti

a) Denaturácia

Všetky dávky vhodných odrôd vína sa pri doručení do výrobných zariadení registrovaných výrobcov musia podrobiť denaturácii prostredníctvom čiastočného okyslenia, pričom sa na tento účel používa ocot zo zásob týchto výrobcov, a to v dostatočnom množstve na to, aby výsledná zmes dosiahla minimálne 1° obsahu kyseliny octovej.

b) Okyslenie

Okyslenie pozostáva z premeny alkoholu obsiahnutého vo víne na kyselinu octovú prostredníctvom pôsobenia octových baktérií. Existujú dva možné spôsoby výroby octu „Vinagre de Jerez“:

- Postup, ktorý sa používa v zariadeniach nazývaných „Bodegas de Elaboración de Vinagre“ (pivnice na výrobu octu): priemyselné zariadenia, ktoré vlastnia ocotnice, v ktorých sa suroviny – vhodné odrody vína – v rámci procesu kontrolovaného octového kvasenia menia na vhodný ocot.
- Postup, ktorý sa používa v zariadeniach nazývaných „Bodegas de Crianza y Expedición de Vinagres“ (pivnice na zrenie a dodávky octu), v ktorých sa ocot vyrába okysľovaním v drevených nádobách, v ktorých prebieha dlhodobé zrenie.

c) Dlhodobé zrenie alebo zrenie

Osobitný systém dlhodobého zrenia alebo zrenia, ktoré je potrebné na získanie octov s chráneným označením pôvodu, môže prebiehať buď podľa tradičného postupu „criaderas y solera“ [v ktorom sú sudy usporiadané v rôznych vrstvách nazývaných *criaderas*, ktoré zodpovedajú rôznym stupňom dlhodobého zrenia, pričom najstaršia vrstva sa nachádza na úrovni podlahy (*solera*) a nižšie vrstvy sú pravidelne dopĺňané octom z vyšších vrstiev], alebo podľa postupu „añadas“ [ročníky], ktorý sa uplatňuje v závislosti od obdobia, ktoré je potrebné na dosiahnutie organoleptických a analytických vlastností príslušných kategórií octov.

1. Nádobý na dlhodobé zrenie

Všetky zásoby octu, ktoré prechádzajú procesom zrenia, sa musia skladovať v drevených nádobách, ktoré sa predtým používali na dlhodobé zrenie vína a ktorých objem nepresahuje 1 000 litrov. Regulačný výbor môže *ad hoc* takisto udeliť súhlas s použitím drevených nádob na zrenie vína s objemom viac ako 1 000 litrov za predpokladu, že majú historický význam a že ich použitie ako také sa na regulačnom výbore zaregistrovalo pred uverejnením špecifikácie výrobku.

2. Minimálny priemerný vek

Skôr ako sa octy uvoľnia na spotrebu, musia dosiahnuť priemerný vek minimálne šesť mesiacov. V prípade „Vinagre de Jerez Reserva“ je minimálny priemerný vek dva roky a v prípade „Vinagre de Jerez Gran Reserva“ je to desať rokov.

Octy, ktoré úplne pochádzajú z jedného roka a ktorých zrenie teda prebieha bez toho, aby sa kedykoľvek zmiešali so staršími octami z rôznych úrod, môžu byť za predpokladu, že ich vek dosahuje minimálne dva roky, označené slovom „Añada“ [ročník]. Takéto označenie by malo byť zlučiteľné s ostatnými označeniami uvedenými v bode 3.2 za predpokladu, že víno zodpovedá charakteristikám požadovaným v konkrétnom prípade.

3.5. Špecifické pravidlá krájania, strúhania, balenia atď. výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Fľaše, do ktorých sa plní ocot „Vinagre de Jerez“ určený na priamu spotrebu, sa vyrábajú zo skla alebo z iných materiálov, ktoré nepoškodzujú špecifické vlastnosti výrobku a ktoré majú nominálny objem schválený pre tento výrobok v danom čase.

„Vinagre de Jerez“ sa do fliaš plní:

1. v plniacich zariadeniach, ktoré vlastní firmy zapísané v registri pivníc na zrenie a dodávky octu, alebo
2. v plniacich zariadeniach schválených regulačným výborom, ktoré vlastní hospodárske subjekty nachádzajúce sa vo výrobnnej oblasti alebo mimo nej, ktoré hromadne nakupujú „Vinagre de Jerez“ od registrovaných firiem a ktoré sa do výrobného cyklu zapájajú len vo fáze plnenia do fliaš.

Schválenie týchto zariadení na plnenie do fliaš si v oboch prípadoch vyžaduje, aby sa regulačnému výboru preukázal súlad s právnymi požiadavkami, ktoré sú v každom regióne v platnosti, pokiaľ ide o činnosť plnenia octu do fliaš, a zároveň sa požaduje, aby v týchto zariadeniach fungoval systém kontroly kvality, ktorý zaisťuje úplnú výsledovateľnosť a primerané zaobchádzanie s výrobkom, ktorý tieto zariadenia na účel plnenia do fliaš nakupujú od registrovaných výrobcov.

3.6. Špecifické pravidlá označovania výrobku, na ktorý sa vzťahuje registrovaný názov

Spojenie *Denominación de Origen „Vinagre de Jerez“* (označenie pôvodu „Vinagre de Jerez“), rovnako ako aj informácia o druhu octu a všeobecne všetky informácie stanovené v príslušných právnych predpisoch sa musia viditeľne uvádzať na hlavných etiketách a zadných etiketách. Ďalej musia byť octy pri uvedení na trh označené pečatou kvality, ktorú vydal regulačný výbor, alebo zadnými etiketami, na ktorých sa uvádza rozlišovací znak označenia pôvodu, ako aj identifikačný alfanumerický kód v súlade s pravidlami stanovenými regulačným výborom.

Regulačný výbor overí, či etikety, na ktorých sa nachádza chránený názov „Vinagre de Jerez“, spĺňajú požiadavky špecifikácie výrobku a špecifické požiadavky právnych predpisov týkajúcich sa označovania v prípade označenia pôvodu.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Výrobná oblasť výrobku „Vinagre de Jerez“ pokrýva územie nachádzajúce sa v obciach Jerez de la Frontera, El Puerto de Santa María, Sanlúcar de Barrameda, Trebujena, Chipiona, Rota, Puerto Real a Chiclana de la Frontera v provincii Cádiz a v obci Lebrija v provincii Sevilla, na východ od 5° 49' západnej zemepisnej dĺžky a na juh od 36° 58' severnej zemepisnej šírky.

Opísaná výrobná oblasť sa zhoduje s výrobnou oblasťou výrobkov s označením pôvodu „Jerez-Xérès-Sherry“ a „Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda“.

5. Súvislosť so zemepisnou oblasťou

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti:

Špecifickosť výrobnnej oblasti výrobku „Vinagre de Jerez“ sa zakladá na historických, prírodných a ľudských faktoroch:

a) Historické faktory

Vinohradníctvo a výroba vína a octu sú už tisícročia jedným z pilierov oblasti Jerez a siahajú až do fenických čias. Zemepisná poloha oblasti Jerez v blízkosti dôležitých obchodných prístavov s veľkým historickým významom, ako napr. Cádiz a Sevilla, zaistila, že miestne vína a octy často tvorili súčasť nákladu lodí smerujúcich na americký kontinent alebo na trhy v severnej Európe a ďalej zaistila, že na dlhodobé zrenie vín a octov sa používali nádoby vyrobené z amerického duba v španielskych zámorských kolóniách. Podobne aj systém „criaderas y soleras“, ktorý tvorí tradičný aspekt výroby vína v oblasti Jerez, má jasný historický pôvod a pochádza zo 17. storočia, pričom vznikol ako opodobať potrebu uspokojiť dopyt trhov po vínach a octoch konzistentnej kvality, ktorá nezávisí od výkyvov v rámci jednotlivých úrod.

b) Prírodné faktory

Výrobnú oblasť charakterizuje rovinný alebo mierne zvlnený terén s kopcami so sklonom 10 % až 15 %, v ktorom prevláda pôdny typ nazývaný „albariza“ (mäkká, biela, vápencová pôda, ktorá výrazne zadržuje vlahu). Vyznačuje sa obsahom uhlíkatu vápenatého, ílu a kremeňa. Podnebie je teplé, pričom minimálne teploty dosahujú v zime okolo 5 °C a maximálne teploty dosahujú v lete okolo 35 °C. Na výrobnú oblasť pripadá viac ako 300 dní slnečného svitu ročne a priemerný ročný úhrn zrážok dosahuje približne 600 litrov na m², pričom zrážky pripadajú väčšinou na november, december a marec. Tento faktor sa v každom prípade musí zohľadňovať spolu s pôdou „albariza“, ktorá je pre oblasť charakteristická a ktorá má schopnosť zadržovať vlahu a zabrániť jej vyparovaniu. Na záver je potrebné spomenúť významný podnebný vplyv dvoch vetrov, ktoré v regióne prevládajú: východného horúceho a suchého vetra, ktorý veje z vnútrozemia, a západného vetra, ktorý veje od oceánu, prináša vysokú mieru vlhkosti a najmä v lete slúži ako významný zmierňujúci faktor.

c) Ľudské faktory

Systém „criaderas y solera“, ktorý predstavuje prevládajúci postup dlhodobého zrenia octu „Vinagre de Jerez“, je tradičným postupom zrenia vo výrobnej oblasti, rovnako ako je tradične zaužívané používanie nádoby „bota“, tradičného suda vyrobeného z amerického duba, ktorý je intenzívne napustený chuťou vína. Pri vytváraní osobitného charakteru octov s označením pôvodu „Vinagre de Jerez“ zohráva významnú úlohu aj architektúra. Pivnice, v ktorých prebieha dlhodobé zrenie octu, majú zväčša sedlové strechy s vysokými stropmi, čím sa v ich vnútri pomáha zaistiť veľký objem vzduchu, ktorého pôsobením sa znižuje vplyv vonkajších teplotných výkyvov. Steny sú zväčša dostatočne hrubé nato, aby poskytovali izoláciu, a vysoko umiestnené okná umožňujú prúdenie vzduchu, aby sa využili svieže nočné vánky západného vetra, pričom sa zároveň zabraňuje tomu, aby svetlo dopadalo priamo na sudy.

5.2. Špecifickosť výrobku

Špecifickosť výrobku „Vinagre de Jerez“ sa musí v prvom rade pripísať surovinám, z ktorých sa vyrába, teda vhodným odrodám vína. Z výrobnej oblasti takisto pochádzajú určité odrody vína, ktoré majú mimoriadne jedinečný charakter, pričom niektoré ich charakteristické vlastnosti je možné jasne rozoznať vo výrobku „Vinagre de Jerez“: farby siahajúce od starozlatej k mahagónovej a mierne alkoholická vôňa s prevládajúcimi tónmi vína a dreva.

Podnebné podmienky oblasti a charakteristické architektonické znaky pivníc, ktoré pomáhajú vytvárať v pivniciach špecifickú mikroklimu, prispievajú ku koncentrácii zložiek octu počas procesu zrenia, čo vedie k tomu, že chuť výrobku pretrváva na jazyku.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku

Všetky uvedené charakteristické orografické, pôdne a podnebné znaky dodávajú hroznu z výrobnej oblasti charakteristické vlastnosti, ktoré definujú mnohé zo špecifik vhodných odrôd vína, a teda i výrobku „Vinagre de Jerez“. Vplyv prírodných faktorov na vhodné odrody vína, ktoré sa získavajú z používaných odrôd hrozna (Palomino, Moscatel a Pedro Ximénez) je rozhodujúci. Hrozno dozrieva v horúcich regiónoch, akým je i výrobná oblasť výrobku „Vinagre de Jerez“, veľmi rýchlo a jeho šťava je veľmi sladká a vykazuje zväčša relatívne nízke hodnoty kyslosti. Vinič je počas svojej najaktívnejšej fázy vo výrobnej oblasti vystavený obzvlášť veľkému množstvu svetla, čo umožňuje dobrý vývoj a dozrievanie plodov. Výrobnú oblasť okrem toho charakterizujú suché letá, ktoré zodpovedajú obdobiu od dozrievania až po zber úrody, a počas ktorých prevláda extrémne horúci a suchý východný vietor. Západný vietor, ktorý veje od Atlantického oceánu a ktorý sa vyznačuje osobitnými termickými účinkami, zas v lete prináša časté nočné vánky, ktoré spôsobujú silné rosenie vyrovnávajúce nedostatok vody, ktorý sa môže zvyšovať pôsobením silného slnečného žiarenia v oblasti. Aj pôda „albariza“ zohráva v tejto súvislosti rozhodujúcu úlohu, keďže jej schopnosť zadržovať vlahu zaisťuje dostupnosť vodných zásob v podloží.

Veľký význam majú okrem toho aj charakteristické vlastnosti výrobku podmienené kvasinkovými kultúrami, ktoré sa vyberajú od nepamäti a ktoré sú spojené s environmentálnymi podmienkami oblasti. Látková premena alkoholov a polyalkoholov vo víne prostredníctvom kvasiniek, ktoré sa používajú na výrobu alkoholu a ktoré sa vyskytujú v oblasti známej ako „Marco de Jerez“, vedie k zlučovaniu sekundárnych prvkov a k zmene primárnych zložiek vína: zníženiu obsahu glycerínu a zvýšeniu obsahu acetaldehydu a produktov esterifikácie. Zo vzniknutého acetaldehydu zas vzniká acetoín, ktorý v prítomnosti vyšších alkoholov dodáva výrobku „Vinagre de Jerez“ jeho charakteristickú vôňu. Prítomnosť značného množstva alkoholu má takisto nesmierny význam pre kvalitu a charakter výrobku „Vinagre de Jerez“, keďže podnecuje vznik esterifikovaných zlúčenín (najmä etylacetátu), ktoré vytvárajú štruktúru octu, dodávajú mu vyššiu mieru komplexnosti a vyrovnávajú prvé vône vznikajúce pri oksylení.

Zrenie v dubových sudoch a v špecifických mikroklimatických podmienkach pivníc na dôvažok zaisťuje, že ocot počas procesu zrenia získava niektoré veľmi špecifické charakteristické vlastnosti. Druh suda, ktorý sa používa, umožňuje mikrooxygénáciu, ktorá je ideálna na pomalé zrenie octov a umožňuje, aby sa počas neho postupne uvoľňovali zložky, ktoré pomáhajú stabilizovať farbivá, vytvárajú polymérové zoskupenia a dodávajú výrobku jeho charakteristické jantárové až mahagónové sfarbenie, tóny vanilky a vôňu bielej kávy a praženej kávy „torrefacto“.

Postup „criaderas y soleras“, ktorý je dominantným postupom zrenia v oblasti, podporuje značnú homogenizáciu octov, a to prostredníctvom zmiernenia vplyvov rôznych ročníkov. Na záver je potrebné uviesť, že architektonická štruktúra pivníc v oblasti Jerez, vďaka tomu, že pomáha zachovávať mikroklimatické podmienky, nielen uľahčuje pomalú oxygenáciu octov, ale aj zachováva sudy vo vynikajúcom stave, čím sa umožňuje zrenie octu „Vinagre de Jerez“.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

(článok 6 ods. 1 druhý pododsek tohto nariadenia)

Zmenené znenie špecifikácie výrobku nájdete na tomto odkaze:

https://juntadeandalucia.es/export/drupaljda/Pliego_Vinagre_Jerez_modificado.pdf

alebo prostredníctvom domovskej stránky Regionálneho ministerstva poľnohospodárstva, rybolovu a rozvoja vidieka (<https://juntadeandalucia.es/organismos/agriculturaganaderiapescaydesarrollosostenible.html>) použitím týchto navigačných položiek: „Áreas de actividad“/„Industrias y Cadena Agroalimentaria“/„Calidad“/„Denominaciones de calidad“/„Vinagres“.

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK